



TOOLCRAFT

## Mode d'emploi

### Sangle de serrage avec cliquet

N° de commande 1493493 (5 m x 25 mm, 250 kg)

N° de commande 1493502 (6 m x 25 mm, 350 kg)

#### Utilisation prévue

Le produit sert à sécuriser des charges p. ex. sur la surface de chargement d'une voiture ou d'une remorque.

Le contact avec l'humidité doit être absolument évité.

Pour des raisons de sécurité et d'homologation, toute transformation et/ou modification du produit est interdite. Si vous utilisez le produit à d'autres fins que celles décrites précédemment, cela risque d'endommager le produit. En plus, une utilisation illicite peut provoquer des blessures et des dégâts matériels. Lisez attentivement le mode d'emploi et conservez-le. Ne transmettez le produit à des tiers qu'accompagné de son mode d'emploi.

Le produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Tous les noms d'entreprises et appellations de produits contenus dans ce mode d'emploi sont des marques déposées des propriétaires correspondants. Tous droits réservés.

#### Contenu d'emballage

- Sangle de serrage avec cliquet
- Mode d'emploi



#### Mode d'emploi actualisé

Téléchargez les instructions actualisées du mode d'emploi via le lien [www.conrad.com/downloads](http://www.conrad.com/downloads) ou scannez le code QR illustré. Suivez les instructions du site Internet.

#### Explication des symboles



Dans ce mode d'emploi, le symbole avec le point d'exclamation dans un triangle indique des instructions importantes qui doivent être respectées.

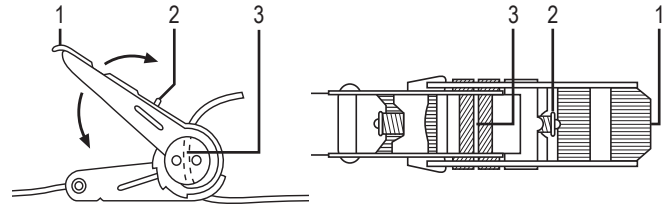
#### Consignes de sécurité



Lisez le mode d'emploi avec attention en étant particulièrement attentif aux consignes de sécurité. En cas de non-respect des consignes de sécurité et des informations données dans le présent mode d'emploi pour une utilisation correcte de l'appareil, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage personnel ou matériel consécutif. En outre, la responsabilité/garantie sera alors annulée.

- Ce produit n'est pas un jouet. Gardez-le hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Cela pourrait devenir un jouet pour enfants très dangereux.
- Gardez le produit à l'abri de températures extrêmes, de la lumière du soleil directe, de secousses intenses, d'humidité élevée, d'eau, de gaz inflammables, de vapeurs et de solvants.
- Maniez le produit avec précaution. À la suite de chocs, de coups ou de chutes, même de faible hauteur, l'appareil peut être endommagé.
- Si vous avez encore des questions auxquelles ce mode d'emploi n'a pas su répondre, nous vous prions de vous adresser à notre service technique ou à un expert.

#### Éléments de fonctionnement



- 1 Poignée de serrage
- 2 Sécurité du cliquet
- 3 Fente

#### Mise en service

##### a) Installation

- Mettez la sangle autour de l'objet qui doit être sécurisé.
- Faites passer la fin de la sangle au travers de la fente (3).
- Serrage : Placez la sangle à la main à la longueur souhaitée.
- Déplacez la poignée de serrage (1) dans un mouvement de va-et-vient jusqu'à ce que la sangle soit tendue.

##### b) Ouverture

- Tirez sur la sécurité du cliquet (2) et placez en même temps la poignée de serrage dans une position à 180°.
- Retirez la sangle à la main.

#### Plage de température

Les sangles d'arrimage conviennent pour une utilisation dans les plages de température suivantes :

- de -40 °C à +80 °C pour le polypropylène (PP) ;
- de -40 °C à +100 °C pour le polyamide (PA) ;
- de -40 °C à +120 °C pour le polyester (PES).

Ces plages de température peuvent changer selon l'environnement chimique. Un changement de la température ambiante durant le transport peut influencer la force de la sangle. La force d'arrimage doit être vérifiée après le passage dans des régions chaudes.

#### Remarques

- Avec le choix et l'utilisation des sangles d'arrimage, la force d'arrimage nécessaire ainsi que le type d'utilisation et le type du chargement à attacher doivent être pris en considération. La taille, la forme et le poids du chargement déterminent le choix correct, mais également le type d'utilisation, l'environnement du transport et le type de chargement doivent être envisagés. Pour des raisons de stabilité, au moins deux sangles d'arrimage pour éviter les basculements et deux paires de sangles d'arrimage posées en diagonal doivent être utilisées.
- La sangle d'arrimage choisie doit être résistante et aussi suffisamment longue selon l'utilisation que l'on souhaite en faire. En ce qui concerne le type de serrage il faut prêter attention à la longueur correcte. Il faut toujours prévoir une bonne utilisation de la sangle : il faut planifier la pose et l'enlèvement de la sangle d'arrimage avant le départ en voyage. Pendant un plus long voyage, d'éventuels déchargements partiels doivent être pris en considération. Le calcul des tensions des sangles d'arrimage s'effectue selon le standard prEN 12195-1:1995. Seulement des systèmes de tension  $S_{TF}$  pour un arrimage plaquant, qui sont décrits sur l'étiquette, doivent être utilisés pour un tel arrimage.
- À cause d'un comportement différent et à cause d'un changement de longueur sous une charge, différents moyens d'arrimage (p. ex des chaînes d'amarrage et des sangles d'arrimage en fibres synthétiques) ne peuvent pas être utilisés pour attacher le même fret. Lors de l'utilisation de pièces d'assemblage et dispositifs d'arrimage supplémentaires, il faut veiller lors du serrage à ce qu'ils conviennent bien à la sangle d'arrimage.
- Durant l'utilisation, des crochets plats de la largeur totale doivent être positionnés.
- Ouvrir l'arrimage : Avant toute ouverture, il faut s'assurer que le chargement est encore bien installé, même sans sécurité, et qu'il ne menace pas de tomber lors du déchargement. Si besoin, les moyens d'élingage prévus pour d'autres transports doivent être attachés déjà avant le déchargement afin d'empêcher la charge de tomber et/ou de basculer. Cela s'applique aussi, si on utilise des éléments de tirant qui permettent un enlèvement sûr.

- Avant le début du déchargement, l'arrimage doit être détaché aussi loin que possible afin de libérer la charge.
- Pendant le déchargement et chargement, il faut tenir compte de la proximité des lignes électriques aériennes.
- La force de charge admise et indiquée sur l'étiquette ne doit jamais être dépassée.
- Les matières, avec lesquelles les sangles d'arrimage sont fabriquées, ont une capacité de résistance différente par rapport aux influences chimiques. Les indications du fabricant ou du fournisseur doivent être observées si les sangles d'arrimage sont exposées à des produits chimiques. Il faut prendre en considération que les conséquences des influences chimiques augmentent en même temps que la température s'élève. La résistance des fibres synthétiques par rapport aux influences chimiques est résumée ci-après :
  - Les polyamides (PA) sont résistants par rapport aux effets des alcalis. Ils sont toutefois attaqués par les acides minéraux.
  - Le polyester (PES) est résistant par rapport aux acides minéraux mais est toutefois attaqué par le lessivage.
  - Le polypropylène (PP) est peu attaqué par les acides et le lessivage et convient pour des utilisations, où une résistance élevée est exigée par rapport aux produits chimiques (excepté quelques solvants organiques).
  - Les solutions anodines de lessivage ou d'acide peuvent être si concentrées par un phénomène d'évaporation qu'elles peuvent provoquer des dommages. Des sangles d'arrimage salies doivent être immédiatement mises hors service, rincées à l'eau froide et séchées à l'air libre.
- Assurez-vous que les pièces du véhicule, sur lesquelles vous attachez le chargement, bénéficient d'une stabilité suffisante pour ce genre de charge.
- En plus, des forces d'accélération et de côté peuvent se produire à cause du vent.
- Des sangles d'arrimage nouées ne doivent pas être utilisées.
- Les sangles doivent être protégées des frottements et de l'abrasion causés par les chargements en utilisant des revêtements protecteur et/ou des empiècements pour les arêtes vives.
- Veillez à ce que les sangles soient installées de manière égale sur la charge à sécuriser.
- Les sangles d'arrimage ne doivent pas être utilisées comme accessoires d'élingage.
- Les crochets d'arrimages ne doivent pas être chargés sur leur pointe.
- Seulement des sangles bien marquées avec des indications et étiquettes lisibles doivent être utilisées.
- Les sangles d'arrimage ne doivent pas être surchargées. La force manuelle maximale  $S_{HF}$  (voir l'étiquette) doit seulement être appliquée par une seule main. Aucune aide mécanique telles que barres, leviers, etc. doit être utilisée à moins que celle-ci soit une partie du tirant.
- À noter pour la charge sur le toit : les indications du fabricant ne doivent pas être dépassées. Lors d'un usage en non-conformité de la sangle d'arrimage, il existe un réel danger que l'objet à sécuriser ne soit pas suffisamment attaché.
- Attention : protégez la sangle d'arrimage de toute arête vive.
- Il est important d'éviter d'endommager les étiquettes en les éloignant des bords du chargement et, si possible, du chargement.

## Sangle d'arrimage avec cliquet de serrage

- N'attachez jamais les cliquets manuels sur des bords.
- N'utilisez pas d'aides mécaniques (p. ex. barres, leviers, etc.) pour palier à un effort appliqué manuellement.
- Il faut au moins 1,5 d'enroulement de la sangle dans le cliquet pour sécuriser le chargement.
- Serrez la sangle aussi loin que possible mais à la main pour qu'il n'y ait pas plus de 3 tours de serrage de la charge sur le cliquet manuel.

## Surveillance

- Il faut veiller à ce que la sangle d'arrimage ne soit pas endommagée par les bords du chargement, sur lequel elle est attachée. Un contrôle visuel régulier avant et après chaque utilisation est recommandé.
- Les sangles d'arrimage doivent être mises hors service ou renvoyées au fabricant pour réparation, si elles montrent des signes de détérioration. Les points suivants doivent être notés comme signes de détérioration :
  - sur des sangles (qui sont à mettre hors service) : déchirures, coupures, entailles et incisions dans les fibres et coutures qui supportent des charges, déformations à cause de l'effet de la chaleur ;

- sur des pièces d'extrémité et des tirants : déformations, fissures, signes importants d'usure et de corrosion.

- Seulement des sangles d'arrimage qui ont des étiquettes en bon état visant à l'identification peuvent être mises à la réparation. Si un contact fortuit avec des produits chimiques survenait, la sangle d'arrimage doit être mise hors service et le fabricant ou le fournisseur doit être contacté pour de plus amples renseignements.

## Rangement et entretien

- Ne rangez pas le produit à proximité directe d'une source de chaleur s'élevant à plus de 90 °C.
- N'utilisez plus le produit, s'il présente des déchirures ou des endroits usés par frottement.
- Rangez le produit seulement dans des pièces sèches et peu chauffées, bien protégé du rayonnement solaire et des dégâts mécaniques.
- Ne séchez/rangez jamais le produit à proximité de feux ou d'endroits avec des températures élevées.
- Ne rangez jamais le produit près de produits chimiques. Lors d'un contact avec des produits chimiques, ceux-ci doivent être neutralisés immédiatement.

## Elimination des déchets

En fin de vie, éliminez l'appareil conformément aux dispositions légales en vigueur.

## Données techniques

### a) N° de commande 1493493

Force de traction arrimage diagonal (double/cerclage) ...	5 kN / 500 kg
Force de traction arrimage plaquant (unique/direct) .....	250 daN / 250 kg
Matériaux de la sangle .....	PES
Testé selon la norme .....	EN12195-2:2000
Longueur .....	5 m
Largeur .....	25 mm
Poids.....	226 g

### b) N° de commande 1493502

Force de traction arrimage diagonal (double/cerclage) ...	7 kN / 700 kg
Force de traction arrimage plaquant (unique/direct) .....	350 daN / 350 kg
Matériaux de la sangle .....	PES
Testé selon la norme .....	EN12195-2:2000
Longueur .....	6 m
Largeur .....	25 mm
Poids.....	272 g

Ceci est une publication de Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits. Cette publication correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse.

Copyright 2016 by Conrad Electronic SE.

\*1493493\_502\_V1\_1116\_02\_IPL\_m\_fr



TOOLCRAFT

## Gebruiksaanwijzing

### Spanband met ratel

Bestelnr. 1493493 (5 m x 25 mm, 250 kg)

Bestelnr. 1493502 (6 m x 25 mm, 350 kg)

### Bedoeld gebruik

Dit product dient voor het vastzetten van ladingen op bijv. het laadoppervlak van een vrachtwagen of aanhanger.

Contact met vocht moet onder alle omstandigheden worden vermeden.

In verband met veiligheid en normering zijn geen aanpassingen en/of wijzigingen aan dit product toegestaan. Indien het product voor andere doeleinden wordt gebruikt dan hiervoor beschreven, kan het product worden beschadigd. Bovendien kan onoordeelkundig gebruik leiden tot verwondingen en materiële schade. Lees de gebruiksaanwijzing volledig door en gooi hem niet weg. Het product mag alleen samen met de gebruiksaanwijzing aan derden ter beschikking worden gesteld.

Het product voldoet aan de nationale en Europese wettelijke voorschriften. Alle vermelde bedrijfs- en productnamen zijn handelsmerken van de respectievelijke eigenaren. Alle rechten voorbehouden.

### Leveringsomvang

- Spanband met ratel
- Gebruiksaanwijzing



### Geactualiseerde gebruiksaanwijzingen

Download de meest recente gebruiksaanwijzing via de link [www.conrad.com/downloads](http://www.conrad.com/downloads) of scan de afgebeelde QR-Code. Volg de aanwijzingen op de website op.

### Verklaring van de symbolen



Het symbool met het uitroepteken in een driehoek wijst op belangrijke tips in deze gebruiksaanwijzing die bestel opgevolgd moeten worden.

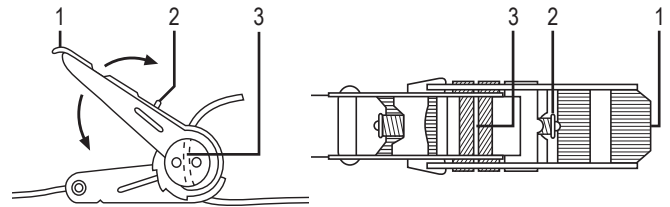
### Veiligheidsinstructies



**Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en let vooral op de veiligheidsinstructies. Indien de veiligheidsinstructies en de aanwijzingen voor een juiste bediening in deze gebruiksaanwijzing niet worden opgevolgd, kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld voor de daardoor ontstane schade aan apparatuur of persoonlijk letsel. Bovendien vervalt in dergelijke gevallen de garantie.**

- Het product is geen speelgoed. Houd het buiten bereik van kinderen en huisdieren.
- Laat verpakkingsmateriaal niet zomaar rondslingeren. Dit kan gevaarlijk materiaal worden voor spelende kinderen.
- Bescherm het product tegen extreme temperaturen, direct zonlicht, sterke schokken, hoge luchtvochtigheid, vocht, ontvlambare gassen, dampen en oplosmiddelen.
- Behandel het product met zorg. Schokken, botsingen of zelfs een val van een beperkte hoogte kan het product beschadigen.
- Als u nog vragen hebt die niet door deze gebruiksaanwijzingen zijn beantwoord, neem dan contact op met onze technische dienst of ander technisch personeel.

### Bedieningselementen



- 1 Ratelhandgreep
- 2 Ratelzekering
- 3 Sleuf

### Ingebruikname

#### a) Spannen

- Leg de band om het object dat vastgezet moet worden.
- Trek het uiteinde van de band door de sleuf (3).
- Voorspannen: Trek de band handmatig aan tot de gewenste lengte is bereikt.
- Beweeg de ratelgreep (1) op en neer totdat de siorband gespannen is.

#### b) Openen

- Trek aan de ratelzekering (2) en haal de ratelgreep tegelijkertijd 180° over.
- Trek de band er handmatig uit.

### Temperatuurbereiken

Spanbanden zijn geschikt voor gebruik in de volgende temperatuurbereiken:

- -40 °C tot +80 °C voor polypropyleen (PP);
- -40 °C tot +100 °C voor polyamide (PA);
- -40 °C tot +120 °C voor polyester (PES);

Deze temperatuurbereiken zijn afhankelijk van de chemische omgeving. Een verandering van de omgevingstemperatuur tijdens het transport kan invloed hebben op de spankracht van de band. Controleer de spankracht als warmere gebieden bereikt worden.

### Tips

- Bij de keuze en het gebruik van spanbanden moet rekening worden gehouden met de vereiste spankracht zowel als de gebruikswijze en de eigenschappen van de lading die vast moet worden gezet. Niet alleen de afmetingen, de vorm en het gewicht van de lading bepalen de juiste keuze maar ook de voorgenomen toepassingswijze, de transportomgeving en om welk soort lading het gaat. Vanwege de stabiliteit moeten voor neersjorren minstens twee spanbanden gebruikt worden terwijl voor diagonaal vastsjorren twee paar spanbanden nodig zijn.
- Het type spanband moet voor het doel waarvoor de band gebruikt wordt zowel sterk als lang genoeg zijn en t.a.v. de manier van vastzetten van de juiste lengte zijn. Zorg altijd voor een goed gebruik van spanbanden: Het aanbrengen en verwijderen van spanbanden moet voor de start van het transport gepland worden. Bij transport over grote afstanden moet rekening worden gehouden met lossen van delen van de vracht. Bereken het aantal spanbanden volgens prEN 12195-1:1995. Voor neersjorren mogen alleen systemen gebruikt worden waarop op het etiket  $S_{TF}$  aangegeven staat.
- Door verschillen in gedrag en lengteveranderingen bij belasting mogen verschillende spanmiddelen (bijv. spankettingen en spanbanden van chemische vezels) niet door elkaar gebruikt worden om één en dezelfde lading vast te zetten. Bij gebruik van extra sluitwerk en spanapparaten bij het vastsjorren moet erop gelet worden dat deze geschikt zijn voor de spanbanden.
- Vlakke haken moeten over hun volledige breedte gebruikt worden.
- Losmaken van de versjorringen: Voor het losmaken moet men zich ervan vergewissen dat de lading ook zonder dat deze vast is gezet, nog stevig staat en degenen die voor het lossen zorgen, door naar beneden vallen niet in gevaar brengt. Indien nodig moeten voor verder transport voorziene stroppen al eerder aan de lading zijn bevestigd om naar beneden vallen en/of omkiepen te voorkomen. Dit geldt ook als men spanelementen gebruikt die veilig verwijderen mogelijk maken.
- Voor met lossen te beginnen moeten de sjorringen zover los zijn gemaakt dat de lading vrij staat.
- Tijdens het laden en lossen moet gelet worden op de nabijheid van laaghangende bovenleidingen.
- De op het etiket aangegeven toegestane spankracht mag nooit worden overschreden.

- De materialen waarvan de verschillende soorten spanband gemaakt zijn, verschillen wat betreft hun bestendigheid tegen inwerking van chemische stoffen. De aanwijzingen van de fabrikant of leverancier moeten opgevolgd worden als de kans bestaat dat de spanbanden aan chemicaliën blootgesteld zullen worden. Daarbij moet er mee rekening worden gehouden dat het effect van chemicaliën groter is bij hogere temperaturen. De bestendigheid van kunstvezels tegen de effecten van chemicaliën is hieronder samengevat:

- Polyamides (PA) zijn bestand tegen de inwerking van basen. Ze worden echter door minerale zuren aangevreten.

- Polyester (PES) is bestand tegen minerale zuren maar wordt door basen aangevreten.

- Polypropyleen (PP) wordt door zuren en basen bijna niet aangetast en is geschikt voor toepassingen waarbij een grote bestendigheid tegen chemicaliën (m.u.v. een aantal organische oplosmiddelen) vereist is.

- Onschadelijke oplossingen van zuren of basen kunnen zo geconcentreerd worden dat ze schade veroorzaken. Verontreinigde spanbanden moeten niet verder gebruikt worden maar met water gespeld en aan de lucht gedroogd worden.

- Zorg ervoor dat de delen van het voertuig waaraan u de lading vastmaakt, daarvoor ook voldoende stabiel zijn.
- Verder kunnen versnellingskrachten en krachten door zijwind optreden.
- Geknoopte spanbanden mogen niet worden gebruikt.
- Spanbanden moeten tegen wrijven en schuren en tegen beschadiging door ladingen met scherpe kanten beschermd worden met behulp van beschermende omhulsels en/of randbeschermers.
- Let erop dat de banden gelijkmatig over de vast te zetten lading verdeeld zijn.
- Spanbanden mogen niet als stropen gebruikt worden.
- Belast de punt van spanhaken niet.
- Gebruik alleen leesbaar gemarkeerde en van etiketten voorziene spanbanden.
- Spanbanden mogen niet overbelast worden. Gebruik slechts één hand voor het aanbrengen van de maximale handspankracht  $S_{HF}$  (zie etiket). Gebruik geen mechanische hulpmiddelen zoals stangen of hefbomen, etc. behalve als deze deel uitmaken van het spanelement.
- Belangrijk bij een dakladingen: De opgaven van de fabrikant mogen niet worden overschreden. Bij onoordeelkundig gebruik van de spanband bestaat het gevaar dat het te bevestigen object niet voldoende vast is gemaakt.
- Let op: Zorg dat de spanband niet in contact komt met scherpe kanten.
- Voorkom schade aan etiketten door afstand te houden tot de zijkanten van de lading en, indien mogelijk, tot de gehele lading.

## Spanbanden met spanratels

- Maak de handratels nooit vast aan de randen.
- Gebruik geen mechanische hulpmiddelen (bijv. stangen, hefbomen) voor het aanbrengen van de maximale handkracht.
- Er moeten minimaal 1,5 wikkelingen van de band op de ratel aan zijn gebracht om de lading te zekeren.
- Span de band met de hand al zover voor dat er niet meer dan 3 wikkelingen op de handratel aangebracht hoeven te worden om de lading vast te zetten.

## Controle

- Let erop dat de spanband door de randen van de lading die ermee vast wordt gezet, niet beschadigd wordt. Een regelmatige visuele inspectie voor en na iedere keer dat de band is gebruikt, wordt aanbevolen.
- Spanbanden moeten niet meer gebruikt worden of naar de fabrikant worden teruggestuurd als er tekenen zijn die op beschadigingen wijzen. De volgende punten wijzen op beschadiging:
  - bij spanbanden (die niet meer gebruikt moeten worden): scheuren, sneetjes, inkepingen en breuken van lastdragende vezels en naden, door hoge temperaturen teweeggebrachte vervormingen;
  - bij onderdelen van het eindbeslag en spanelementen: vervormingen, scheuren, aanwijzingen voor sterke slijtage en corrosie.
- Alleen die spanbanden mogen gerepareerd worden als ze nog etiketten hebben waarmee ze geïdentificeerd kunnen worden. Na toevallig contact met chemicaliën mag de spanband niet meer worden gebruikt en moet contact worden opgenomen met de fabrikant of leverancier.

## Opslag en onderhoud

- Berg het product niet op in de directe omgeving van een warmtebron met een temperatuur hoger dan 90 °C.
- Gebruik het product niet meer als er scheuren of slijtplekken te zien zijn.
- Berg het product alleen op op droge, enigszins verwarmde plaats waar het beschermd is tegen zonlicht en mechanische beschadiging.
- Droog het product nooit of berg het nooit op in de buurt van vuur of plaatsen waar de temperatuur hoger is.
- Berg het product nooit op in de buurt van chemicaliën. Bij contact met chemicaliën moeten deze direct geneutraliseerd worden.

## Verwijdering

Als het product niet meer werkt, moet u het volgens de geldende wettelijke bepalingen voor afvalverwerking inleveren.

## Technische gegevens

### a) Bestelnr. 1493493

Trekkracht diagonaalsjorren (dubbel/strapping) ...	5 kN / 500 kg
Trekkracht neersjorren (enkel/direct).....	250 daN / 250 kg
Bandmateriaal .....	PES
Getest volgens.....	EN12195-2:2000
Lengte.....	5 m
Breedte.....	25 mm
Gewicht.....	226 g

### b) Bestelnr. 1493502

Trekkracht diagonaalsjorren (dubbel/strapping) ...	7 kN / 700 kg
Trekkracht neersjorren (enkel/direct).....	350 daN / 350 kg
Bandmateriaal .....	PES
Getest volgens.....	EN12195-2:2000
Lengte.....	6 m
Breedte.....	25 mm
Gewicht.....	272 g